

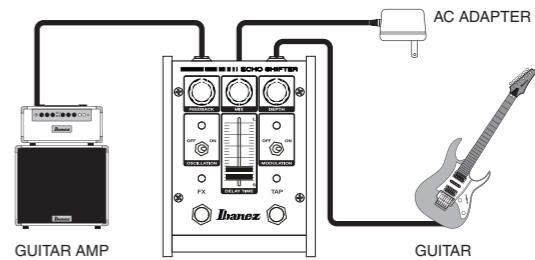


取扱説明書/Owner's manual/Bedienungsanleitung
Mode d'emploi/Manual del propietario/Usò e manutenzione
用戶手冊

CE This equipment fully conforms to the protection requirements of the following Council Directives.
2004/108/EC : Electromagnetic Compatibility
2011/65/EU : RoHS 2
MANUFACTURE : HOSHINO GAKKI CO., LTD.
22-3 Chome, Shumoku-Cho, Higashi, Nagoya, Aichi, Japan
CE EU REPRESENTATIVE : HOSHINO BENELUX B.V.
J.N. Wagenaanweg 9, 1422 AK Uithoorn, Netherlands

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two condition : (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

3. 接続方法/CONNECTING DIAGRAM/ANSCHLUSS DIAGRAMM/SCHÉMA DE MONTAGE/DIAGRAMA DE CONEXIONES/DIAGRAMMA DI CONNESSIONE/连接图



4. 各部の名称と働き/DESCRIPTIONS/BESCHREIBUNGEN/DESCRIPTIONS/DESCRIPCIONES/DESCRIZIONI/说明

1. 注意事項 / PRECAUTION / VORSICHTSMASSNAHMEN / PRECAUTION / PRECAUCIONES / PRECAUZIONI / 注意事項

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

安全上のご注意 = 必ずお守りください =

機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。
■ 表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

警告 この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。

注意 この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

■ お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。

強制 この絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。

禁止 この絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。

注意喚起 この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

警告

- ケースを絶対に開けないでください。
・機器の裏ぶたやカバーを開けたり、改造しないでください。
- 異常のときは機器の使用を中止してください。
・煙が出たり、変な臭いや音がする場合、機器の使用を中止してください。
・直ちにコンセントからACアダプターを抜いてください。
- 放熱にご注意
・ACアダプターを布や布団等で覆ったり、つつんだりしないでください。
・熱がこもり、ケースの変形や火災の危険があります。》

注意

- 指定以外のACアダプターを使わない
・必ず指定のAC100ボルト用のACアダプターをご使用ください。
《指定以外のACアダプターを使用すると火災、感電の原因になることがあります。》
- 電源プラグの抜き差しは正しく
・濡れた手でACアダプターを抜き差ししないでください。
《感電の危険があります。》
- コンセントから抜くときは、必ずACアダプター本体を持って抜いてください。
《コードの部分をつ引っ張ると、コードが傷つき、火災や感電の原因になることがあります。》
- 水、湿気、ほこり、高温は禁物
・風呂場や屋外など水のかかる所、湿度が高いところ、ほこりの多い所、温度の高い所では保管や使用をしないでください。
《火災や感電の原因になることがあります。》
- 長期間使用しないときは
・長期間機器を使用しないときは、安全のため、必ずACアダプターをコンセントから抜いてください。
《火災の原因になることがあります。》
- 音量調節は適度に
・大音量で長時間の使用はしないでください。
《難聴などの原因になることがあります。》

- ・インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いてください。
- ・電池の液漏れ防止のため、長時間使用しない時は、電池を取り外して保管してください。
- ・ACアダプターを使用する時は、故障を防止する為にIBANEZ DC9Vアダプターを使用してください。

- The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input (IN) jack. Remove the plug from the input (IN) jack when not using the unit to prolong the battery life.
- When not using the unit for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
- When using an AC adapter, use the IBANEZ DC9V adapter to prevent failure.
- Don't remove the screws on the bottom.

- Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse (IN) gesteckt wird. Bitte den Stecker von der Eingangsbuchse abziehen, wenn die Einheit nicht verwendet wird, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Wird die Einheit über längere Zeit nicht verwendet, entfernen Sie die Batterie, um mögliche Schäden durch Batterielecks zu vermeiden.
- Wenn Sie einen Netzadapter verwenden möchten, verwenden Sie ausschließlich den Netzadapter IBANEZ DC9V, um Ausfälle zu vermeiden.
- Bitte die Schrauben an der Unterseite nicht entfernen.

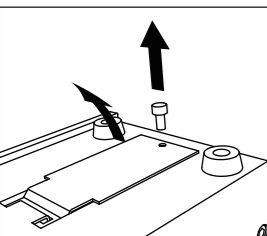
- L'appareil est mis automatiquement sous tension dès le branchement de la fiche dans l'entrée jack (IN). Pour prolonger la durée de vie de la pile, retirez la fiche de l'entrée jack lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, retirez la pile afin d'éviter que celle-ci ne fuie et n'occasionne ainsi des dégâts.
- Lors de l'utilisation d'un adaptateur CA, utiliser l'adaptateur IBANEZ DC9V pour éviter tout risque de panne.
- Ne pas retirer la vis en bas de la pédale.

- ◇ La alimentación eléctrica se conectará al insertar el enchufe en la toma de entrada (IN). Desenchufe la clavija de la toma de entrada cuando no se esté utilizando el aparato, para que la pila dure más tiempo.
- ◇ Si no va a usar la unidad durante un tiempo prolongado, extraiga la batería para evitar daños debido a una fuga de la batería.
- ◇ Cuando se utilice un adaptador de corriente alterna, utilice el adaptador IBANEZ DC9V para evitar fallos.
- ◇ No quite los tornillos de la parte inferior.

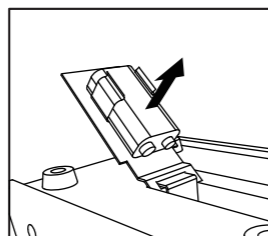
- ◆ L'alimentazione si attiva quando il jack viene inserito nell' ingresso (IN). Per prolungare la durata della batteria, estrarre il jack quando non si intende utilizzare il pedale.
- ◆ Se non si utilizza l'unità per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria per evitare danni dovuti a eventuali perdite della batteria stessa.
- ◆ Se si desidera utilizzare un trasformatore CA, scegliere solo il modello IBANEZ DC9V per evitare di danneggiare l'unità.
- ◆ Non togliere le viti sul fondo.

- 当插头插入输入（IN）插座时，电源才能开启。当不使用的时候，为了延长电池的使用寿命，请把输入（IN）插头拔掉。
- 长时间不使用本设备时，请取出电池以避免因电池漏液而损坏。
- 当使用直流电源适配器时，为避免损坏产品，请使用IBANEZ的DC9V电源适配器。
- 禁止打开后盖或修改此产品。

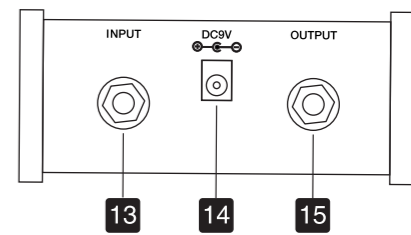
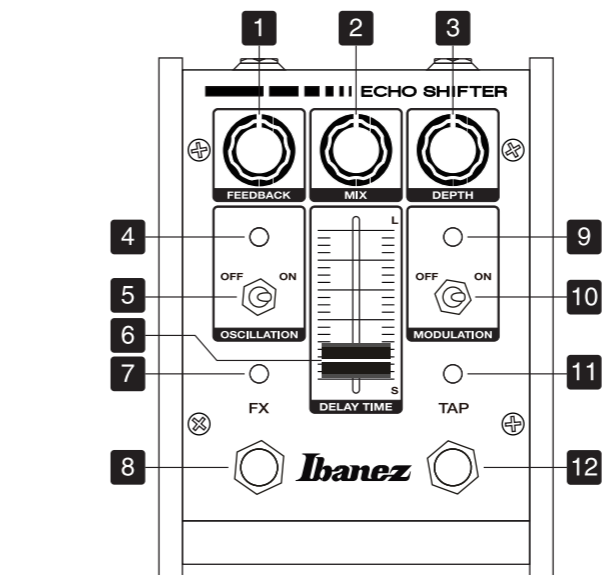
2. 電池交換/BATTERY REPLACEMENT/WECHSELN DER BATTERIE/REPLACEMENT DE LA PILE/SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA/SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA/電池更換



- 電池カバーを取り外します。
- Remove the battery cover.
- Entfernen Sie die Batterieabdeckung.
- Retirez le couvercle de la pile.
- Extraiga la tapa de la batería.
- Rimuovere il coperchio.
- 打开电池盖。



- 電池をスナップごと取り出し、スナップを外して新しい電池と交換します。
- Remove the battery, disconnect the battery snap and install a new battery.
- Nehmen Sie die Batterie heraus, ziehen Sie den Batterieanschluss ab und setzen Sie dann eine neue Batterie ein.
- Retirez la pile, débranchez le contact à pression de la pile, puis installez une pile neuve.
- Extraiga la batería, desconecte el conector de la batería e instale una nueva.
- Scollegare e rimuovere la batteria installandone una nuova.
- 取出电池，断开电池扣并安装新电池。



1 FEEDBACK
フィードバックの量を調節します。左一杯でフィードバックゼロ、右に回すとフィードバックの回数が増えます。

2 MIX
ディレイ音の音量を調節します。左一杯でディレイの掛からない音のみが出力され、右に回すとミックスされるディレイ音の音量があがります。

3 DEPTH
MODULATION SWITCHがONの時、ディレイ・タイムに加えるうわりの量を調節します。MODULATION SWITCHがOFFの時、このコントロールは効きません。

DEPTH
Controls the rate of the modulation delay time. This control is invalid when modulation switch is turned off.

TIEFE
Steuert die Frequenz der Modulationsverzögerungszeit. Bei ausgeschaltetem Modulationschalter ist diese Steuerung deaktiviert.

FEEDBACK
Controls the amount of delay signal feedback. For no feedback adjust the knob to the full CCW (counter clockwise) position. For max repeats adjust the knob to the full CW.

FEEDBACK
Regelt die Lautstärke des Echosignals. Ist kein Feedback gewünscht, drehen Sie den Knopf entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Für maximale Wiederholungszahl drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

LED D'OSCILLATION
Le voyant s'allume si l'interrupteur d'oscillation est ouvert (on).

LED DE OSCILACIÓN
El LED se enciende mientras el OSCILLATION SWITCH (INTERRUPTOR DE OSCILACIÓN) está encendido.

LED DELL'OSCILLAZIONE
Il LED si illumina quando l'INTERRUTTORE DELL'OSCILLAZIONE è acceso.

FEEDBACK
Permet de régler le nombre de répétitions du retour d'écho. Pour supprimer le retour, tournez le bouton à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour obtenir un nombre de répétitions sonores maximal, tournez le bouton à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

RETROALIMENTACIÓN
Controla la cantidad de retroalimentación de la señal de retardo. Si no hay retroalimentación, ajuste el mando en la posición más a la izquierda (en sentido contrario a las agujas del reloj). Para repeticiones máximas, ajuste el mando en la posición más a la derecha.

OSCILLATION SWITCH
ONにするフィードバックの量があがり、ディレイ音が発振しやすくなります。

OSCILLATION SWITCH
Increases the internal feedback gain to oscillate easily when the switch is engaged.

OSZILLATIONSSCHALTER
Erhöht die interne Feedbackverstärkung für leichte Schwingungen, wenn der Schalter betätigt ist.

FEEDBACK
Controlla il numero di ripetizioni del segnale. Per non avere feedback, ruotare completamente la manopola in senso antiorario. Per avere il massimo delle ripetizioni, ruotare la manopola in senso orario fino alla posizione massima.

反馈
控制延迟信号反馈强度。如需关闭信号反馈，请逆时针旋转旋钮至满旋位置。如需最大信号反馈强度，请顺时针旋转旋钮至满旋位置。

INTERRUPTEUR D'OSCILLATION
Permet d'augmenter le niveau de gain de l'écho pour faciliter l'oscillation lorsque l'interrupteur est en position ouverte (on).

INTERRUPTOR DE OSCILACIÓN
Aumenta la ganancia de retroalimentación interna para oscilar fácilmente cuando el interruptor está encendido.

INTERRUTTORE DELL'OSCILLAZIONE
Quando l'interruttore è attivato, il guadagno del feedback interno aumenta, consentendo un'immediata auto-oscillazione.

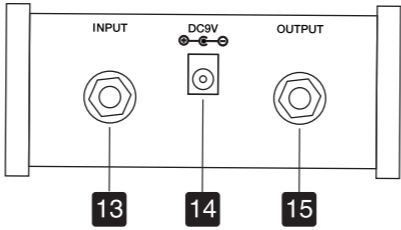
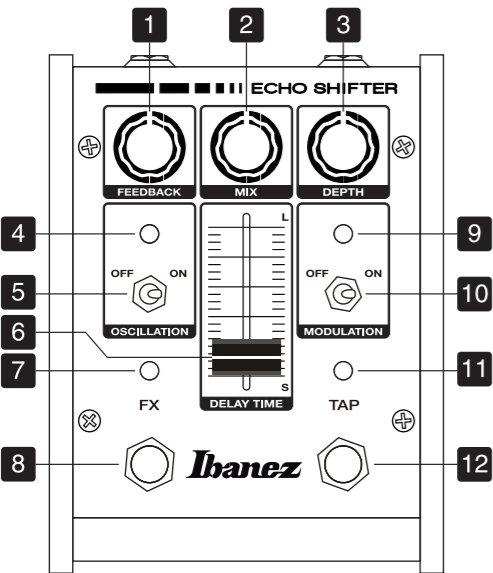
MIX
Consente di controllare il livello del delay. Nella posizione iniziale (manopola completamente ruotata in senso antiorario) si sentirà solo il segnale diretto. Ruotando il controllo in senso orario, il livello del delay aumenta.

混合
控制延迟信号水平旋钮在逆时针满旋位置时，只能听到干信号顺时针旋转旋钮，延迟信号会逐渐增加。

INTERRUPTEUR D'OSCILLATION
Permet d'augmenter le niveau de gain de l'écho pour faciliter l'oscillation lorsque l'interrupteur est en position ouverte (on).

INTERRUPTOR DE OSCILACIÓN
Aumenta la ganancia de retroalimentación interna para oscilar fácilmente cuando el interruptor está encendido.

INTERRUTTORE DELL'OSCILLAZIONE
Quando l'interruttore è attivato, il guadagno del feedback interno aumenta, consentendo un'immediata auto-oscillazione.



6 DELAY TIME

ディレイ・タイムを調節します。スライダが上に行くほどディレイ・タイムが長くなります(最長1秒)。ディレイ・タイムがTAP SWITCHで設定されている状態でDELAY TIMEスライダを操作すると、ディレイ・タイムの再設定が可能です。TAP STOP待機中でもDELAY TIMEスライダによりディレイ・タイムの調節が可能です。

7 DELAY TIME SLIDER

Controls delay time. Delay time will be longer by moving slider to up (maximum 1sec). If the slider moves while the delay time is set by the TAP SWITCH, the delay time is set by slider position.

8 DELAY REGLER

Steuert die Verzögerungszeit. Die Verzögerung wird größer (max. 1 s), wenn der Regler nach oben versetzt wird. Wenn der Regler bei über den TAP-SCHALTER eingestellter Verzögerungszeit versetzt wird, erfolgt die Bestimmung der Verzögerungszeit durch die Position des Reglers.

9 CURSEUR DELAY TIME

Permet de régler la durée du retard. En déplaçant le curseur vers le haut, vous augmentez la durée du retard (maximum 1 seconde). Si vous déplacez le curseur alors que vous avez réglé la durée du retard avec l'interrupteur TAP, c'est la position du curseur qui détermine la durée du retard.

10 REGULADOR DE TIEMPO DE RETARDO

Controla el tiempo de retardo. El tiempo de retardo será mayor al mover el regulador hacia arriba (1 s como máximo). Si se mueve el regulador al mismo tiempo que se ajusta el tiempo de retardo con el TAP SWITCH (INTERRUPTOR TAP), el tiempo de retardo queda ajustado por la posición del regulador.

11 CURSORE DELAY TIME

Controlla il tempo di ritardo. Tale tempo aumenta spostando il cursore verso l'alto (massimo 1 secondo). Muovendo il cursore quando il tempo è stato impostato mediante pressione dell'interruttore TAP, la posizione del cursore prende il sopravvento, determinando il tempo di ritardo.

12 延迟时间滑块

控制延迟时间。向上滑动滑块，延迟时间将变长(最长1秒钟)。如果在使用分接开关设置延迟时间时移动了滑动，则延迟时间由滑块位置决定。

6 FX LED

FX SWITCHがONの時点灯します。

7 FX LED

LED lights while FX SWITCH is on.

8 FX-LED

Diese LED leuchtet bei betätigen des FX-REGLERS.

9 VOYANT LED FX

Le voyant s'allume si l'interrupteur d'effet est en position active (on).

10 LED FX

El LED se enciende mientras el FX SWITCH (INTERRUPTOR FX) está encendido.

11 LED FX

Il LED si illumina quando l'INTERRUPTORE FX è acceso.

12 FX LED

FX 开关打开时，LED 会亮起。

6 FX SWITCH

ONにするとFX LEDが点灯し、ディレイ・エフェクトがONになります。ディレイ・タイムがTAP SWITCHで設定されている状態でFX SWITCHを押すとDELAY TIMEスライダで設定されたディレイ・タイムに切り替わります。

7 FX SWITCH

Turns FX ON or OFF. If the FX SWITCH is pushed while the delay time is set by TAP SWITCH, delay time is set by position of DELAY TIME SLIDER.

8 FX-SCHALTER

Schaltet FX EIN oder AUS. Wenn der FX-SCHALTER bei über den TAP-SCHALTER eingestellter Verzögerungszeit betätigt wird, erfolgt die Bestimmung der Verzögerungszeit durch die Position des DELAY REGLERS.

9 INTERRUPTEUR FX

Permet d'activer ou de désactiver l'effet. Si vous actionnez l'interrupteur alors que vous avez réglé la durée du retard avec le TAP SWITCH, c'est la position du curseur qui détermine la durée du retard.

6 INTERRUPTOR FX

Enciende y apaga FX. Si se pulsa el FX SWITCH (INTERRUPTOR FX) al mismo tiempo que se ajusta el tiempo de retardo con el TAP SWITCH (INTERRUPTOR TAP), el tiempo de retardo queda ajustado por la posición de DELAY TIME SLIDER (REGULADOR DE TIEMPO DE RETARDO).

7 INTERRUTTORE FX

Attiva o disattiva l'effetto. Spegnendo e riaccendendo l'effetto mediante l'INTERRUTTORE FX, sarà la posizione del CURSORE DELAY TIME a determinare il tempo di ritardo.

8 FX 开关

打开或关闭FX。如果使用分接开关设置延迟时间时按下了FX开关，则延迟时间由延迟时间滑块的位置决定。

9 MODULATION LED

MODULATION SWITCHがONの時点灯します。

10 MODULATION LED

LED lights while MODULATION SWITCH is on.

11 MODULATIONSANZEIGE

Diese LED leuchtet bei betätigen des MODULATIONSSCHALTERS.

12 VOYANT LED DE MODULATION

Le voyant s'allume si l'interrupteur de modulation est en position active (on).

13 LED DE MODULACIÓN

El LED se enciende mientras el MODULATION SWITCH (INTERRUPTOR DE MODULACIÓN) está encendido.

14 LED DI MODULAZIONE

Il LED si illumina quando l'INTERRUTTORE DELLA MODULAZIONE è acceso.

15 调制LED

调制开关打开时，LED 会亮起。

6 MODULATION SWITCH

ONにするとDEPTHコントロールにより、ディレイ・タイムに加えるうねりの量を調節できるようになります。

7 MODULATION SWITCH

Turns on the modulation. When engaged the MODULATION LED will illuminate.

8 MODULATIONSSCHALTER

Schaltet die Modulation ein. Nach Betätigung dieses Schalters leuchtet die MODULATIONSANZEIGE (LED) auf.

9 INTERRUPTEUR DE MODULATION

Permet d'activer le circuit de modulation. Dans ce cas, la led de modulation s'allume.

10 INTERRUPTOR DE MODULACIÓN

Enciende la modulación. Cuando el interruptor está encendido, el MODULATION LED (LED DE MODULACIÓN) se ilumina.

11 INTERRUTTORE DELLA MODULAZIONE

Attiva la modulazione. Quando l'interruttore viene attivato, il LED DI MODULAZIONE si illumina.

12 调制开关

打开调制功能。调制过程中调制LED将会亮起。

11 TAP LED

設定されたディレイ・タイムに合わせて緑色が点滅します。TAP STOP待機中では緑色の点滅に加えて赤色が点灯します。

12 TAP LED

This green LED blinks according to the delay time. While tapping in a tempo this light will illuminate red together with green until a tempo is set.

13 TAP-ANZEIGE

Diese grüne LED blinkt entsprechend der Verzögerungszeit eingestellt werden. Während der Eingabe eines Tempos leuchtet diese Anzeige rot und grün, bis ein Tempo festgelegt ist.

14 VOYANT LED TAP

Ce voyant vert clignote en fonction de la durée du retard. Lorsque vous tapez le tempo, ce voyant émet une lumière rouge et verte jusqu'à ce que vous ayez défini un tempo.

15 LED TAP

Este LED verde parpadea según el tiempo de retardo. Mientras se golpea en un tempo, esta luz se ilumina de color rojo y verde hasta que se ajusta un tempo.

16 LED TEMPO

Questo LED verde lampeggia in base al tempo di ritardo. Quando si preme l'interruttore TAP, il LED si illumina di rosso e verde finché non viene impostato un tempo.

17 拍打LED

此绿色LED会根据延迟时间闪烁。在以某一拍度进行拍打时，此LED会亮红灯和绿色，直到设置了拍速为止。

12 TAP SWITCH

TAP SWITCHでディレイ・タイムを設定することができます。ディレイ・タイムの設定はTAP START/TAP STOPの2回のスイッチ操作で行います。TAP SWITCHを一回押すと、TAP LEDが交互に赤、緑と点滅します。セットするディレイ・タイムに合わせてTAP SWITCHを押してテンポの設定を行います。ディレイ・タイムの設定が完了すると、TAP LEDが緑点滅に戻ります。次にディレイ・タイムを変更する際は、2回TAP SWITCHを踏む事によりテンポを変更します。TAP SWITCHでディレイ・タイムを設定した後に、ディレイ・タイムのスライダの位置を変更するとスライダでのディレイ・タイムに設定され、TAP SWITCHで設定したディレイ・タイムは消去されず。

13 TAP SWITCH

The delay time can be set by tapping this switch. The delay time is set by tapping this switch 2 times. In-between taps the TAP LED will illuminate red together with green indicating the switch must be tapped again to lock in a tempo. Once a tempo is locked in the TAP LED will switch back to green. If you want to change the tempo once a tempo has been established you must tap the switch one time to establish a start point and once more to establish the next tempo. If the DELAY TIME SLIDER is touched at any time the delay time will no longer follow the previous tempo tapped in.

14 拍打开关

・タップスイッチが奇数回押された場合(3,5...)その前の奇数回目と偶数回目の間のテンポをディレイ・タイムとして設定します。(5回TAP SWITCHが押された場合:3回目と4回目をディレイ・タイムとして設定します)

15 TAP SWITCH

The delay time can be set by tapping this switch. The delay time is set by tapping this switch 2 times. In-between taps the TAP LED will illuminate red together with green indicating the switch must be tapped again to lock in a tempo. Once a tempo is locked in the TAP LED will switch back to green. If you want to change the tempo once a tempo has been established you must tap the switch one time to establish a start point and once more to establish the next tempo. If the DELAY TIME SLIDER is touched at any time the delay time will no longer follow the previous tempo tapped in.

*If the tap switch is tapped an odd number of times (3,5...) the delay time will reflect the distance between the last odd number and the previous even number.

16 TAP-SCHALTER

Durch Antippen dieses Schalters kann die Verzögerungszeit eingestellt werden. Hierzu ist ein zweimaliges Betätigen dieses Schalters erforderlich. Zwischen den Betätigungen leuchtet die TAP-LED rot und grün, und zeigt damit an, dass der Schalter noch einmal angetippt werden muss, um in ein Tempo einzurasten.

Sobald ein Tempo festgelegt ist, schaltet die TAP-LED zurück auf grün. Möchten Sie das festgelegte Tempo ändern, müssen Sie den Schalter zur Festlegung eines Startpunkts antippen und dann den Schalter zur Festlegung des nächsten Tempos noch einmal betätigen. Wenn der DELAY REGLER zu irgendeinem Zeitpunkt berührt wird, folgt die Verzögerungszeit nicht mehr dem zuvor festgelegten Tempo.

*Wenn der TAP-Schalter eine ungerade Anzahl von Malen (3, 5, ...) angetippt wird, entspricht die Verzögerungszeit dem durch den Abstand zwischen der letzten ungeraden Zahl und der vorherigen geraden Zahl festzulegenden Wert.

17 BOUTON POUSSOIR TAP

Vous pouvez régler la durée du retard en appuyant sur le bouton poussoir TAP. Vous devez appuyer deux fois sur ce bouton poussoir. Entre chaque pression, la led TAP émet une lumière rouge et verte, ce qui indique que vous devez appuyer une nouvelle fois sur le bouton poussoir TAP afin de verrouiller le tempo. Une fois le tempo verrouillé, la led du bouton TAP émet une lumière verte. Si vous souhaitez modifier le tempo défini, vous devez appuyer une fois sur le bouton TAP afin de fixer un point de départ, puis une seconde fois afin de définir le tempo suivant. Tout déplacement du curseur de durée de retard « DELAY TIME » modifie le tempo que vous avez défini.

*Si vous appuyez sur le bouton poussoir TAP un nombre de fois impair (3/5...), la durée du retard reflétera l'écart entre le dernier nombre impair et le précédent nombre pair.

18 INTERRUPTOR TAP

El tiempo de retardo puede ajustarse golpeando este interruptor. Para ajustar el tiempo de retardo, es necesario golpear este interruptor 2 veces. Entre un golpe y otro, el TAP LED (LED TAP) se iluminará de color rojo y verde, lo que indica que es necesario golpear nuevamente el interruptor para fijar un tempo. Una vez fijado un tempo, el TAP LED (LED TAP) volverá a iluminarse de color verde. Si desea cambiar el tempo después de haberlo fijado, debe golpear el interruptor una vez para establecer un punto inicial y una segunda vez para establecer el siguiente tempo. Si se toca el DELAY TIME SLIDER (REGULADOR DE TIEMPO DE RETARDO) en cualquier momento, el tiempo de retardo ya no seguirá el tempo anteriormente establecido.

*Si se golpea el interruptor TAP un número impar de veces (3, 5...), el tiempo de retardo reflejará la distancia entre el último número impar y el anterior número par.

19 INTERRUTTORE TAP

Quando premuto, consente di impostare il tempo di ritardo. Il tempo di ritardo viene impostato premendo l'interruttore 2 volte. Fra le due pressioni dell'interruttore, il LED TEMPO si illumina di rosso e verde per indicare che per bloccare un tempo è necessario premere di nuovo l'interruttore. Una volta bloccato un tempo, il LED TEMPO torna a essere verde. Se si vuole modificare il tempo impostato, è necessario premere l'interruttore una volta per stabilire un punto di inizio e poi premerlo una seconda volta per definire il tempo successivo. Se il CURSORE DELAY TIME viene toccato, il tempo di ritardo non rispetterà più il tempo impostato in precedenza.

*Se l'interruttore di TAP viene premuto un numero dispari di volte (3, 5, ecc.), il tempo di ritardo rifletterà la distanza tra l'ultimo numero dispari e il precedente numero pari.

20 拍打开关

延迟时间可通过拍打此开关进行设置。可通过拍打此开关2次来设置延迟时间。在拍打间隔期间，拍打LED会亮红色和绿色，表示必须再次拍打此开关以锁定拍速。在锁定拍速后，拍打LED将恢复为绿色。如果需要设定好拍速后对其进行更改，您必须拍打此开关一次以确定开始点，然后再拍打一次此开关确定下一拍。如果在任何时候触摸了延迟时间滑块，则延迟时间将不再遵循之前设置的拍速。

○如果拍打了奇数次(3,5...)的拍打开关延迟时间将反映上一奇数和上一偶数间的距离。

13 INPUT

6.35インプット・ジャックです。電池使用時はインプット・ジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。

14 INPUT

Connect the input jack to your instrument. The circuit is automatically turned on when a plug is inserted.

15 EINGANG

Verbinden Sie die Eingangsbuchse mit ihrem Instrument. Nach Anschließen eines Steckers wird der Schaltkreis automatisch aktiviert.

16 INPUT

Permet de brancher la fiche venant de votre instrument. Le circuit est automatiquement activé lorsque vous y insérez un jack.

17 ENTRADA

Conecte la toma de entrada al instrumento. El circuito se enciende automáticamente cuando se inserta una clavija.

18 INGRESSO

Consente di collegare il jack di ingresso allo strumento. Il circuito si attiva automaticamente quando viene inserito un cavo.

19 输入

连接输入插孔与设备。插入插头后，电路会自动打开。

20 DC9V

AC-DCアダプターの差し込み口です。故障を防止するために、必ずIbanez DC9Vアダプターを使用してください。

21 DC9V

When using external D.C. supply, internal batteries are switched off. Use the Ibanez DC9V adapter to prevent failure.

22 Gleichspannung 9 V (DC9V)

Wenn eine externe Gleichspannungsversorgung verwendet wird, werden die internen Batterien abgeschaltet. Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie den Ibanez DC9V-Adapter.

23 ALIMENTATION 9 V

L'utilisation d'une alimentation externe en courant continu déconnecte la pile interne. Pour éviter tout dysfonctionnement, utilisez l'adaptateur Ibanez 9 V.

24 CC 9 V

Quando se utiliza un suministro de CC, las baterías internas se desconectan. Utilice el adaptador Ibanez DC9V para evitar fallos.

25 CC 9 V

Quando si utilizza un'alimentazione esterna CC, le batterie interne vengono disattivate. Usare l'adattatore Ibanez CC da 9 V per evitare guasti.

26 DC9V

使用外部直流电源时，内部电池会关闭。使用Ibanez DC9V适配器以防止出现故障。

27 OUTPUT

6.35アウトプット・ジャックです。

28 OUTPUT

Connect to amplifier or other pedal's input.

29 AUSGANG

Zu verbinden mit einem Verstärker oder dem Eingang eines anderen Pedals.

30 OUTPUT

Connect to amplifier or other pedal's input.

31 AUSGANG

Zu verbinden mit einem Verstärker oder dem Eingang eines anderen Pedals.

32 OUTPUT

Permet de raccorder la pédale à un amplificateur ou à l'entrée d'une autre pédale.

33 SALIDA

Conecte esta toma al amplificador o a la entrada de otro pedal.

34 USCITA

Collegare all'amplificatore o ad un altro pedale.

35 输出

连接放大器或其他踏板输入。

6. 主な仕様/SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN/FICHE TECHNIQUE/ESPECIFICACIONES/CARATTERISTICHE TECNICHE/规格

- 電源9V電池(S-006P)又はIBANEZ DC9Vアダプター
- 消費電流DC9V 75mA
- 寸法160(D)×120(W)×65(H)
- 重量600g
- 仕様及び外観は改良の為に予告なく変更することがあります。

- Power supply9V battery (S-006P) or IBANEZ DC9V adapter
- Power requirementDC9V 75mA
- Size160(D)×120(W)×65(H)
- Weight600g
- Appearance and specifications are subject to change without notice for improvement.